



Silver Antimicrobial Alginate Dressing

Antimikrobieller Alginat-Verband mit Silber

Pansement d'alginate antimicrobien à base d'argent

Apósito de alginato antimicrobiano de plata

Alginaat antibacterieel verband met zilver

Bendaggio all'alginato di argento antimicrobico

Penso antimicrobiano de alginato com prata

Obvaz s antimikrobiálním alginátem stříbra

Antimikrobiel alginatbandage med sølv

Sølv antimikrobe algenatnadasje

Silver antimikrobiellt alginat förband

Hopeinen antimikrobinen alginaattisidos

Bakteriobjčzy opatrunek z alginianiu z dodatkiem jonów srebra

Srebrna protimikrobna alginatna obveza

Αντιμικροβιακό αλγινικό επίθεμα με άργυρο

Gümüş Antimikrobiyal Alginat sargı

ضمادة آل جينات فضيية مضادة للبلكتريا

پاڻسڊمان ٺڦڦڦه اى آلڙينٽ ضد ڊيڪروب

Made in the UK	
Packaged and Sterilized in Canada	
	
Derma Sciences, Inc. 104 Shorting Road Toronto, Ontario M1S 3S4 USA Int: +1 609 514 4744 Canada Int: +1 416 299 4003	
Derma Sciences Europe Ltd. P.O. Box 220 5 High Street Maidenhead SL6 1JN UK Int: +44 1628 779 461 Freephone (UK only): 0800 071 3912	
www.dermasciences.com	
	

 EC REP
Scanlan Group B.V. Postbus 75664, 1118 ZS, Schiphol Triport The Netherlands, Int: +31 20 653-0553
Australian Sponsor Emergo Australia 201 Sussex Street Darling Park, Tower II, Level 20 Sydney, NSW 2000 Australia
 CE 0120
 STERILE R
 SATIS FACT
 25°C 0°C

ALGICELL® Ag is a registered trademark of Derma Sciences, Inc.
©2010 Derma Sciences, Inc.

R10356 R1



Silver Antimicrobial Dressing

Antimikrobieller Alginat-Verband mit Silber

Pansement d'alginate antimicrobien à base d'argent

Apósito de alginato antimicrobiano de plata

Alginaat antibacterieel verband met zilver

Bendaggio all'alginato di argento antimicrobico

Penso antimicrobiano de alginato com prata

Obvaz s antimikrobiálním alginátem stříbra

Antimikrobiel alginatbandage med sølv

Sølv antimikrobe algenatnadasje

Silver antimikrobiellt alginat förband

Hopeinen antimikrobinen alginaattisidos

Bakteriobjčzy opatrunek z alginianiu z dodatkiem jonów srebra

Srebrna protimikrobna alginatna obveza

Αντιμικροβιακό αλγινικό επίθεμα με άργυρο

Gümüş Antimikrobiyal Alginat sargı

ضمادة آل جينات فضيية مضادة للبلكتريا

پاڻسڊمان ٺڦڦڦه اى آلڙينٽ ضد ڊيڪروب

Made in the UK	
Packaged and Sterilized in Canada	
	
Derma Sciences, Inc. 104 Shorting Road Toronto, Ontario M1S 3S4 USA Int: +1 609 514 4744 Canada Int: +1 416 299 4003	
Derma Sciences Europe Ltd. P.O. Box 220 5 High Street Maidenhead SL6 1JN UK Int: +44 1628 779 461 Freephone (UK only): 0800 071 3912	
www.dermasciences.com	
	

DERMA SCIENCES, INC.
 ALGICELL® Ag dressing can be applied for up to five days. However, the dressing change frequency will depend on the condition of the patient as well as the level of wound exudate.
 Reapply when the secondary dressing has reached its absorbent capacity or as directed by a wound care professional. Moisten with sterile saline if the wound bed appears dry before removal of the dressing. Remove the dressing from the wound bed gently. Cleanse the wound bed prior to application of new dressing.
CAUTION: Do not use product if the immediate product packaging is damaged.
Store at room temperature: 10 – 25°C (50 – 77°F).
Keep dry.
This product is intended for single use and re-use of this product will not provide sufficient antimicrobial activity. Sufficient data & experience not available for the use of this product in neonates and small babies.

 ALGICELL® Ag dressing can be applied for up to five days. However, the dressing change frequency will depend on the condition of the patient as well as the level of wound exudate.
 Reapply when the secondary dressing has reached its absorbent capacity or as directed by a wound care professional. Moisten with sterile saline if the wound bed appears dry before removal of the dressing. Remove the dressing from the wound bed gently. Cleanse the wound bed prior to application of new dressing.
CAUTION: Do not use product if the immediate product packaging is damaged.
Store at room temperature: 10 – 25°C (50 – 77°F).
Keep dry.
This product is intended for single use and re-use of this product will not provide sufficient antimicrobial activity. Sufficient data & experience not available for the use of this product in neonates and small babies.

ALGICELL® Ag is a registered trademark of Derma Sciences, Inc.
©2010 Derma Sciences, Inc.

R10356 R1



Silver Antimicrobial Dressing

Antimikrobieller Alginat-Verband mit Silber

Pansement d'alginate antimicrobien à base d'argent

Apósito de alginato antimicrobiano de plata

Alginaat antibacterieel verband met zilver

Bendaggio all'alginato di argento antimicrobico

Penso antimicrobiano de alginato com prata

Obvaz s antimikrobiálním alginátem stříbra

Antimikrobiel alginatbandage med sølv

Sølv antimikrobe algenatnadasje

Silver antimikrobiellt alginat förband

Hopeinen antimikrobinen alginaattisidos

Bakteriobjčzy opatrunek z alginianiu z dodatkiem jonów srebra

Srebrna protimikrobna alginatna obveza

Αντιμικροβιακό αλγινικό επίθεμα με άργυρο

Gümüş Antimikrobiyal Alginat sargı

ضمادة آل جينات فضيية مضادة للبلكتريا

پاڻسڊمان ٺڦڦڦه اى آلڙينٽ ضد ڊيڪروب

Made in the UK	
Packaged and Sterilized in Canada	
	
Derma Sciences, Inc. 104 Shorting Road Toronto, Ontario M1S 3S4 USA Int: +1 609 514 4744 Canada Int: +1 416 299 4003	
Derma Sciences Europe Ltd. P.O. Box 220 5 High Street Maidenhead SL6 1JN UK Int: +44 1628 779 461 Freephone (UK only): 0800 071 3912	
www.dermasciences.com	
	

DERMA SCIENCES, INC.
 ALGICELL® Ag dressing can be applied for up to five days. However, the dressing change frequency will depend on the condition of the patient as well as the level of wound exudate.
 Reapply when the secondary dressing has reached its absorbent capacity or as directed by a wound care professional. Moisten with sterile saline if the wound bed appears dry before removal of the dressing. Remove the dressing from the wound bed gently. Cleanse the wound bed prior to application of new dressing.
CAUTION: Do not use product if the immediate product packaging is damaged.
Store at room temperature: 10 – 25°C (50 – 77°F).
Keep dry.
This product is intended for single use and re-use of this product will not provide sufficient antimicrobial activity. Sufficient data & experience not available for the use of this product in neonates and small babies.

 ALGICELL® Ag dressing can be applied for up to five days. However, the dressing change frequency will depend on the condition of the patient as well as the level of wound exudate.
 Reapply when the secondary dressing has reached its absorbent capacity or as directed by a wound care professional. Moisten with sterile saline if the wound bed appears dry before removal of the dressing. Remove the dressing from the wound bed gently. Cleanse the wound bed prior to application of new dressing.
CAUTION: Do not use product if the immediate product packaging is damaged.
Store at room temperature: 10 – 25°C (50 – 77°F).
Keep dry.
This product is intended for single use and re-use of this product will not provide sufficient antimicrobial activity. Sufficient data & experience not available for the use of this product in neonates and small babies.

ALGICELL® Ag is a registered trademark of Derma Sciences, Inc.
©2010 Derma Sciences, Inc.

R10356 R1



Silver Antimicrobial Dressing

Antimikrobieller Alginat-Verband mit Silber

Pansement d'alginate antimicrobien à base d'argent

Apósito de alginato antimicrobiano de plata

Alginaat antibacterieel verband met zilver

Bendaggio all'alginato di argento antimicrobico

Penso antimicrobiano de alginato com prata

Obvaz s antimikrobiálním alginátem stříbra

Antimikrobiel alginatbandage med sølv

Sølv antimikrobe algenatnadasje

Silver antimikrobiellt alginat förband

Hopeinen antimikrobinen alginaattisidos

Bakteriobjčzy opatrunek z alginianiu z dodatkiem jonów srebra

Srebrna protimikrobna alginatna obveza

Αντιμικροβιακό αλγινικό επίθεμα με άργυρο

Gümüş Antimikrobiyal Alginat sargı

ضمادة آل جينات فضيية مضادة للبلكتريا

پاڻسڊمان ٺڦڦڦه اى آلڙينٽ ضد ڊيڪروب

Made in the UK	
Packaged and Sterilized in Canada	
	
Derma Sciences, Inc. 104 Shorting Road Toronto, Ontario M1S 3S4 USA Int: +1 609 514 4744 Canada Int: +1 416 299 4003	
Derma Sciences Europe Ltd. P.O. Box 220 5 High Street Maidenhead SL6 1JN UK Int: +44 1628 779 461 Freephone (UK only): 0800 071 3912	
www.dermasciences.com	
	

DERMA SCIENCES, INC.
 ALGICELL® Ag dressing can be applied for up to five days. However, the dressing change frequency will depend on the condition of the patient as well as the level of wound exudate.
 Reapply when the secondary dressing has reached its absorbent capacity or as directed by a wound care professional. Moisten with sterile saline if the wound bed appears dry before removal of the dressing. Remove the dressing from the wound bed gently. Cleanse the wound bed prior to application of new dressing.
CAUTION: Do not use product if the immediate product packaging is damaged.
Store at room temperature: 10 – 25°C (50 – 77°F).
Keep dry.
This product is intended for single use and re-use of this product will not provide sufficient antimicrobial activity. Sufficient data & experience not available for the use of this product in neonates and small babies.

 ALGICELL® Ag dressing can be applied for up to five days. However, the dressing change frequency will depend on the condition of the patient as well as the level of wound exudate.
 Reapply when the secondary dressing has reached its absorbent capacity or as directed by a wound care professional. Moisten with sterile saline if the wound bed appears dry before removal of the dressing. Remove the dressing from the wound bed gently. Cleanse the wound bed prior to application of new dressing.
CAUTION: Do not use product if the immediate product packaging is damaged.
Store at room temperature: 10 – 25°C (50 – 77°F).
Keep dry.
This product is intended for single use and re-use of this product will not provide sufficient antimicrobial activity. Sufficient data & experience not available for the use of this product in neonates and small babies.

ALGICELL® Ag is a registered trademark of Derma Sciences, Inc.
©2010 Derma Sciences, Inc.

R10356 R1



Silver Antimicrobial Dressing

Antimikrobieller Alginat-Verband mit Silber

Pansement d'alginate antimicrobien à base d'argent

Apósito de alginato antimicrobiano de plata

Alginaat antibacterieel verband met zilver

Bendaggio all'alginato di argento antimicrobico

Penso antimicrobiano de alginato com prata

Obvaz s antimikrobiálním alginátem stříbra

Antimikrobiel alginatbandage med sølv

Sølv antimikrobe algenatnadasje

Silver antimikrobiellt alginat förband

Hopeinen antimikrobinen alginaattisidos

Bakteriobjčzy opatrunek z alginianiu z dodatkiem jonów srebra

Srebrna protimikrobna alginatna obveza

Αντιμικροβιακό αλγινικό επίθεμα με άργυρο

Gümüş Antimikrobiyal Alginat sargı

ضمادة آل جينات فضيية مضادة للبلكتريا

پاڻسڊمان ٺڦڦڦه اى آلڙينٽ ضد ڊيڪروب

Made in the UK	
Packaged and Sterilized in Canada	
	
Derma Sciences, Inc. 104 Shorting Road Toronto, Ontario M1S 3S4 USA Int: +1 609 514 4744 Canada Int: +1 416 299 4003	
Derma Sciences Europe Ltd. P.O. Box 220 5 High Street Maidenhead SL6 1JN UK Int: +44 1628 779 461 Freephone (UK only): 0800 071 3912	
www.dermasciences.com	
	

DERMA SCIENCES, INC.
 ALGICELL® Ag dressing can be applied for up to five days. However, the dressing change frequency will depend on the condition of the patient as well as the level of wound exudate.
 Reapply when the secondary dressing has reached its absorbent capacity or as directed by a wound care professional. Moisten with sterile saline if the wound bed appears dry before removal of the dressing. Remove the dressing from the wound bed gently. Cleanse the wound bed prior to application of new dressing.
CAUTION: Do not use product if the immediate product packaging is damaged.
Store at room temperature: 10 – 25°C (50 – 77°F).
Keep dry.
This product is intended for single use and re-use of this product will not provide sufficient antimicrobial activity. Sufficient data & experience not available for the use of this product in neonates and small babies.

 ALGICELL® Ag dressing can be applied for up to five days. However, the dressing change frequency will depend on the condition of the patient as well as the level of wound exudate.
 Reapply when the secondary dressing has reached its absorbent capacity or as directed by a wound care professional. Moisten with sterile saline if the wound bed appears dry before removal of the dressing. Remove the dressing from the wound bed gently. Cleanse the wound bed prior to application of new dressing.
CAUTION: Do not use product if the immediate product packaging is damaged.
Store at room temperature: 10 – 25°C (50 – 77°F).
Keep dry.
This product is intended for single use and re-use of this product will not provide sufficient antimicrobial activity. Sufficient data & experience not available for the use of this product in neonates and small babies.

ALGICELL® Ag is a registered trademark of Derma Sciences, Inc.
©2010 Derma Sciences, Inc.

R10356 R1



Silver Antimicrobial Dressing

Antimikrobieller Alginat-Verband mit Silber

Pansement d'alginate antimicrobien à base d'argent

Apósito de alginato antimicrobiano de plata

Alginaat antibacterieel verband met zilver

Bendaggio all'alginato di argento antimicrobico

Penso antimicrobiano de alginato com prata

Obvaz s antimikrobiálním alginátem stříbra

Antimikrobiel alginatbandage med sølv

Sølv antimikrobe algenatnadasje

Silver antimikrobiellt alginat förband

Hopeinen antimikrobinen alginaattisidos

Bakteriobjčzy opatrunek z alginianiu z dodatkiem jonów srebra

Srebrna protimikrobna alginatna obveza

Αντιμικροβιακό αλγινικό επίθεμα με άργυρο

Gümüş Antimikrobiyal Alginat sargı

ضمادة آل جينات فضيية مضادة للبلكتريا

پاڻسڊمان ٺڦڦڦه اى آلڙينٽ ضد ڊيڪروب

Made in the UK	
Packaged and Sterilized in Canada	
	
Derma Sciences, Inc. 104 Shorting Road Toronto, Ontario M1S 3S4 USA Int: +1 609 514 4744 Canada Int: +1 416 299 4003	
Derma Sciences Europe Ltd. P.O. Box 220 5 High Street Maidenhead SL6 1JN UK Int: +44 1628 779 461 Freephone (UK only): 0800 071 3912	
www.dermasciences.com	
	



PRODUKTBESKRIVELSE

ALGICELL® Ag er en primær sårforbinding fremstillet af calciumalginat med 1,4 % sølv. I tilfælde af såreskudat erstatter natriumionerne fra eksudatet sølvionerne og frigiver dermed sølvionerne. I takt med at såreskudatet optages, danner alginatet en gel, som medvirker til at opretholde et fugtigt miljø, som medfører optimal sårhel- ling og muliggør intakt fjernelse. De sølvioner, som bliver frigivet i tilfælde af sårsvæske, beskytter forbindingen mod kolonisering af bakterier og yder en effektiv beskyttelse mod indtrængen af bakterier.

INDIKATIONER

ALGICELL® Ag-forbinding hindrer effektivt indtrængen af bakterier i moderat til stærkt svedende sår såsom:

- Åbne sår på fødder ved diabetes
- Åbne sår på ben (venestasis åbne sår, arterielle åbne sår og åbne sår på ben af forskellige årsager)
- Åbne sår/sår på grund af tryk (delvis eller hel trykleske)
- Donorsteder samt traumatiske sår og operationssår.

KONTRAINDIKATIONER

- ALGICELL® Ag-forbinding er ikke indikeret til:
- Tredjegradsforbrændinger
 - Patienter med kjent følsomhet overfor lagnat eller sølv
 - Kontroll af kraftige blødninger
 - Kontrol af voldsom blødning
 - Gravide eller lakterende mødre

FORHOLDSREGLER

Hvis forbindingen ikke nemt kan fjernes, opblødes den med sterilt saltvand eller vand, indtill den kan fjernes uden problemer. Overdreven brug af vasselnebaseret salve kan svække virkningen af denne forbinding.

BRUGSVEJLEDNING

- Sårområdet debrides og renses i nødvendigt omfang, for ALGICELL® Ag-forbindingen påsættes.
- Benyt et stykke ALGICELL® Ag-forbinding af passende størrelse, således at den går omkring 1 cm ud over sårområdet. Ved drybe sår pakkes forbindingen løst for såret at sikre, at forbindingen ikke overlapper sårgrænsen.
- Ved kraftigt udsvende sår sættes forbindingen direkte på sårområdet. Gælder for saltfugtigt sårområder ved begrænset udsvdende sår.
- Benyt en passende sekundær forbinding (såsom hydrokolloid, skum, tynd film eller ø/komposit), så ALGICELL® Ag-forbindingen dækkes. Se indlægsseddel som følger med den sekundære forbinding for udførlig brugsvejledning.

SKIFT OG FJERNELSE AF FORBINDING

- ALGICELL® Ag-forbindingen kan være påsat i op til fem dage. Hvor ofte forbindingen skal skiftes, afhænger imidlertid af patientens tilstand, og i hvor høj grad såret siver.
- Udsift, når den sekundære forbindings absorberingsevne er nået, eller som anviset af den professionelle sårbehandler.
- Fugt med sterilt saltvand, hvis sårområdet ser tørt ud, før forbindingen fjernes.
- Fjern forbindingen forsigtigt fra sårområdet.
- Rens sårområdet, inden ny forbinding påsættes.

FORSIGTIG: Benyt ikke produktet, hvis produktemballagen er beskadiget.

Opbevares ved stuetemperatur: 10-25 °C (50-77 °F). Holdes tørt.

Dette produkt er beregnet til engangsbrug. Genbrug af dette produkt vil ikke give tilstrækkelig antibiotsk aktivitet.

Der er ikke tilstrækkeligt med data og erfaring i brugen af dette produkt til nyfødte og små babyer.

PRODUKTBESKRIVELSE

ALGICELL® Ag er en primærabsorbende laget af kalsium alginat som inneholder 1,4% sølv. I nærvær af såreskudat, tar natrium ioner fra såreket pllassen til sølv ioner, og lar sølv fjernes. Ettersom sårsvæsken absorberes danner alginatet en gelé, som bistår i å oppretholde et fuktigt miljø for optimal sårtilheling, og lar seg fjeme intakt. Sølvioner som utløses i nærvær av sårsvæske beskytter bandasjen fra bakterieell kolonisering, og gir en effektiv barriere mot bakteriepenetrasjon.

INDIKASJONER

ALGICELL® Ag bandasje er en effektiv barriere mot bakteriepenetrasjon ved moderat til kraftig væskende sår, som f.eks.:

- Diabetiske fotsår
- Leggsår (venestase sår, arterielle sår og leggsår av sår og åbne sår på bena av forskellige årsager)
- Trykksår / sår (delvis og full trykleske)
- Donorsteder, traumatiske og kirurgiske sår

KONTRAINDIKASJONER

- ALGICELL® Ag bandasje er ikke egnet for:
- Tredjegrads forbrønning
 - Pasienter med kjent følsomhet overfor lagnat eller sølv
 - Kontroll av kraftige blødninger
 - Gravide og ammende mødre

FORHOLDSREGLER

Hvis bandasjen er vanskelig å fjerne, fukt med sterilt saltvann eller vann til den kan fjernes uten vanskeligheter. Overdreven bruk av petrolatum-baserte salver kan svekke disse bandasjenes resultater

BRUKSANVISNING

- Før bruken av ALGICELL® Ag bandasje, debrider og rengjør sårområdet.
- Bruk en egnet størrelse ALGICELL® Ag bandasje som lett overlapper sårområdet med omtrent 1 cm. For drypere sår, bandasjer løst og pass på at bandasjen ikke overlapper sårkanten.
- Påfør direkte på såret for sterkt væskende sår. Påfør en saltholdig sårbunn for sår med minimal væske.
- Bruk en egnet sekundærbandasje (for eksempel hydrokolloid, skum, tynn plast, eller ø/ komposit) for å dekke ALGICELL® Ag bandasjen. Se pakningsvedlegget for sekundærbandasjen for fullstendig bruksanvisning.

BANDASJESKIFT OG FJERNING

- ALGICELL® Ag bandasje kan brukes i opptil 5 dager. Imidlertid vil hyppigheten av ban dasjeskiftet avhenge av pasientens tilstand i tillegg til sårsvæskens nivå.
- Påfør igjen når den sekundære bandasjen har nådd sin absorberingsevne, eller som anviset av en sårpleie profesjonell.
- Fukt med sterilt saltvann hvis sårbunnen virker tørr før bandasjen er fjernet.
- Forsiktig fjern bandasjen fra sårbunnen.
- Rengjør sårbunnen før ny bandasje påføres.

FORSIKTIG: Ikke bruk dette produktet hvis den umid-delbare emballasjen er skadet.

Oppbevares ved værelsestemperatur: 10 – 25°C. Oppbevart tørt.

Dette produktet er beregnet for engangsbruk og gjenbruk av disse bandasjene vil ikke gi tilstrækkelig antimikrobiell aktivitet.

Tilstrækkelig data og erfaring er ikke tilgjengelig for bruken av dette produktet på nyfødte og småbarn.

PRODUKTBESKRIVNING

ALGICELL® Ag är ett primärt sårförband tillverkat av kalciumalginat innehållande 1,4 % silver. Vid närvaro av såresudat, ersätter natriumjonerna från exsudatet silverjonerna så att silverjonerna frigörs. När såresudatet absorberas formar alginatet en gel som bidrar till att bibehålla en fuktigt miljö för optimal sårklänning och lar seg fjerna intakt. Sølvioner som utlösas i närvaro av sårsvätska förbandet från bakteriekolonisering och utgör en effektiv barriär mot bakterieell penetration.

INDIKATIONER

ALGICELL® Ag förband är en effektiv barriär mot bakteriell penetration i medel till väldigt våtskande sår, t.ex.:

- Diabetiska fotsår
- Bensår (venös stasis-sår, arteriella sår och bensår av blandad etiologi)
- Trykksår/inflammerade sår (partiell och full tjocklek)
- Donatorplatser och traumatiska och kirurgiska sår

KONTRAINDIKATIONER

- ALGICELL® Ag förband är inte avsedda för:
- Tredje gradens brännskador
 - Patienter med kjent følsomhet overfor lagnat eller sølv
 - Kontroll av svåra blödningar
 - Gravida og lakterande mödrar

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Om förbandet inte kan tas bort lätt, blöt med sterilt saltlösning eller vatten tills det går att ta bort utan svårighet. Överdriven användning av petrolatumbaserade salvor kan motverka funktionen hos detta förband.

RIKTLINJER FÖR ANVÄNDNING

- Före applicering av ALGICELL® Ag-förband, torka och rengör sårområdet efter behov.
- Använd ett ALGICELL® Ag-förband i lämplig storlek, som överlappar sårområdet med ca 1 cm. För djupare sår, applicera förbandet det löst och kontrollera att det inte överlap par sårets kanter.
- Applicera direkt på sårbädden för våldigt våtskande sår. Applicera på en saltlösningssuktad sårbädd för sår med minimal vätskeutsöndring.
- Använd ett lämpligt yttre förband (t.ex. hydrokolloid, skum, tunn film eller komposit) för att täcka ALGICELL® Ag-förbandet. Se instruktionerna som medföljer det yttre förbandet för fullständiga användningns instruktioner byte och borttagning av förband
- ALGICELL® Ag-förbandet kan sitta på i upp till fem dagar. Däremot beror bytesintervallat på patientens tillstånd såväl som sårets vätskande.
- Byt när det yttre förbandet nått sin absorptionskapacitet eller enligt anvisningar från en sårskötselkunnig.
- Fukta med steri saltlösning om sårbädden verkar torr innan förbandet tas bort.
- Ta bort förbandet från sårbädden försiktigt.
- Rengör sårbädden innan det nya förbandet appliceras.

FÖRSIKTIG:

Varna i rumstemperatur: 10 – 25°C. Förvara tørt.

Den här produkten är avsedd att användas en gång och återanvändning medger inte tillräcklig antimikrobiell aktivitet.

Det saknas tillräckliga data och erfarenhet för användning av denna produkt på neonatala och spädbarn.

TUOTEKUVAUS

ALGICELL® Ag on ensisijainen haavasisos, joka on tehty algiinista sisältäen 1,4 % hopeaa. Jos haavapinnalla esiintyy haavaeritteen natriumionit ottavat hopeaionien paikan, vapauttaen hopeaioneja. Kun haavaerite imeytyy, algiinaatti muodostaa geelin, joka auttaa ylläpitämään kosteutta optimaalisesti haavan parantumista varten ja mahdollistaa vahingoittumattoman irrottamisen. Hopeaionit, jotka vapautuvat haavaerittestä esiintyessä, suojaavat sidosta bakteerikolonisaatiolta ja tarjoavat bakterieell penetratión.

KÄYTTÖAIHEET

ALGICELL® Ag -sidos on tehokas este bakteerien tunkeutumiselle kohtalaisesti tai voimakkaasti vuotavissa haavoissa, esimerkiksi:

- Diabeettiset jalkahaavaumat
- Säärinhaavat (laskimotauassin haavaumat, valtimohaavat ja eri syistä johtuvat sääri haavat)
- Painehaavat / -haavaumat (osa- tai täyspaksuus)
- Luovutuspaikat ja traumaattiset tai leik kaushaavat

VASTA-AIHEET

- ALGICELL® Ag -sidosta ei käytetä:
- 3. asteen palovammoissa
 - Potilailia, joilla tiedetään olevan algiinaatti-tai hopeaherkkyyttä
 - Luovutuspaikat ja traumaattiset tai leik kaushaavat
 - Raskaana olevilla ja imettävillä äideillä

VAROTOIMENPITEET

Jos sidos ei tuo helposti, liosta steriilissä keittosuolaliuok-sessa tai vedessä, kunnes se voidaan poistaa vaiveuksitta.

Vaseliinipohjaisten voidteiden illallinen käyttö voi halitaa tämän sidoksen toimintakykyä.

KÄYTTÖOHJEET

- Ennen ALGICELL® Ag -sidoksen käyttöä, poista kuollut ja liikainen kudos ja puhdista haava-alue tarpeen mukaan.
- Käytä oikeankokoista ALGICELL® Ag -sidosta, joka menee hieman päällekkäin haava-alueen kanssa, noin ½ tuuman (1 cm) verran. Jos haava on syvempi, tiivistä liöystäsi ja varmista, että sidos ei mene päällekkäin haavan reunojen kanssa.
- Käytä suoraan haavapohjaan voimakkaasti erittävissä haavoissa. Käytä keittosuo laliuoksella kosteutetulle haavapohjalle minimaalisesti erittävissä haavoissa.
- Käytä asianmukaisia toissijaisia sidosta (esimerkiksi hydrokolloidi-, vahto-, ohut kalvo- tai yksittäis-/yhdistelmäsidosta) ALGICELL® Ag -sidoksen peittämissäksi. Katso toissijaisen peittosidoksen pakkaus liitteistä täydelliset käyttöohjeet.

SIDOKSEN VAHTAMINEN JA POISTO

- ALGICELL® Ag -sidosta voidaan käyttää enintään viisi päivää. Sidoksen vaihtotoihsy riippuu kuitenkin potilaan tilasta samoin kuin haavaeritteen tasosta.
- Vaihda sidos, kun toissijainen sidos on saavuttanut sen imukykynsä rajat, tai haavanhoitoammatilaisten ohjeiden mukaan.
- Kosteuta steriilillä keittosuolaliuoksella, jos haavanpohja tuntuu kuivalta ennen sidoksen poistoa.
- Poista sidos hellävaraisesti haavapohjasta.
- Puhdista haavapohja ennen uuden sidoksen laittamista.

HUOMAUTUS:

Älä käytä tuotetta, jos sen lähin tuotepakkaus on vahingoittunut.

Säilytä huonelämpötilassa: 10–25 °C (50–77 °F). Pidä kuivana.

Tämä tuote on tarkoitettu kertakäyttöiseksi ja tämän tuotteen tuuleenkäyttö ei tarjoa riittävästi antimikrobiaalista toimintaa.

Riittävää tietoa ja kokemusta ei ole saatavissa tämän tuotteen käytöstä vastasyntyneillä ja pienillä vauvoilla.

OPIS PRODUKTU

ALGICELL® Ag jest opatrunkiem podstawowym sporządzonym z alginianu wapnia zawierającego 1,4% jonów srebra. W obecności wysięku z rany, pochodzącego z wysięku jony sodu zajmują miejsce jonów srebra, powodując ich uwalnianie z materiału opatrunku. Wysięk z rany jest absorbowany, alginian tworzy żel, który pomaga w utrzymaniu wilgotnego środowiska w celu oczyszczania rany i pozwala na zdejmowanie opatrunku bez jej naruszania. Jony srebra uwolnione w obecności płynów uwalnianych z rany chronią opatrunek przed kolonizacją bakteryjną i stanowią skuteczną barierę, zapobiegającą wnikaniu bakterii.

WSKAZANIA

Opatrunek ALGICELL® Ag stanowi skuteczną barierę przed penetracją bakteryjną w przypadku ran o wysięku umiarkowanym do dużego, takich jak:

- Owrzodzenia stopy cukrzycowej
- Owrzodzenia nóg (spowodowane zastojem żylnym, owrzodzenia tętnicze oraz owrzodzenia o etiologii mieszanej)
- Owrzodzenia / rany odleżynowe (obejmujące naskórek lub całą grubość skóry)
- Miejsca poddane chirurgii przeszczepów, rany w chirurgii i traumatologii

PRZECIWSKAZANIA

Opatrunki ALGICELL® Ag nie są wskazane dla:

- Pacjentów z oparzeniami 3-ego stopnia
- Pacjentów wykazujących znaną nadwrażliwość na alginiany lub srebro
- Pacjentów, w których kontrolowane są ciężkie krwotoki
- Kobiet w ciąży i matek karmiących

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Jeżeli opatrunek nie daje się łatwo zdjąć, należy nasączyć go sterylną solą fizjologiczną lub wodą i odczekać, aż da się go zdjąć bez trudności.

Nadmierne użycie maści na bazie wazeliny może pogorszyć wyniki działania tego opatrunku.

ZALECENIA PRZY STOSOWANIU

Przed nałożeniem opatrunku ALGICELL® Ag, należy wyczyścić w zależności od potrzeb usunąć martwe tkanki i opisać ranę.

Należy stosować odpowiednio dobrany wymiarowo opatrunek ALGICELL® Ag, nieznacznie wychodzący poza obszar rany na odległość ok. ½ cala (1 cm). W przypadku głębszych ran, należy zamknąć je w luźny sposób i upewnić się, że opatrunki nie wychodzą poza obszera rany.

W przypadku ran wykazujących poważny wysięk, opatrunek należy nakładać bezpośrednio na łożysko rany. W przypadku ran wykazujących minimalny wysięk, opatrunek należy nakładać na łożysko rany zwilżone solą fizjologiczną.

W celu przycyzkia opatrunku ALGICELL® Ag należy stosować opatrunki wtórne (np. hydrokoloideowe, piankowe, opatrunki w postaci cienkiej błony lub wyspowej/żłóznej). Kompletnie instrukcje użytkowania zamieszczone na wkładkach do opakowań osłonowych opatrunków wtórnych.

ZMIANA I ZDEJMOWANIE OPATRUNKU

Opatrunek ALGICELL® Ag może być nałożony na okres do pięciu dni. Jednakże, częstotliwość zmiany opatrunków zależy od stanu pacjenta jak również od intensywności wysięku z rany.

Zmiana opatrunku powinna nastąpić w chwili, gdy skończy się zdolność wchłaniania przez opatrunek wtórny lub w sposób zgodny z zaleceniami personelu medycznego.

- Jeżeli łożysko rany będzie wysychać przy zdjęciem opatrunku, należy go zwilżyć przy pomocy sterylnej soli fizjologicznej.
- Opatrunek z rany należy zdejmować w sposób delikatny.
- Przed nałożeniem nowego opatrunku, łożysko rany należy oczyścić.

UWAGA:

Jeżeli bezpośrednie opakowanie produktu będzie uszkodzone, produktu tego nie wolno stosować.

Przechowywać w temperaturze pokojowej: 10 – 25°C (50 – 77°F). Przechowywać w suchym pomieszczeniu.

Produkt ten jest przeznaczony do jednorazowego użytku i ponowne wykorzystanie produktu nie zapewnia wystarczającego działania antybakteryjnego.

Brak dostępnych danych oraz wiedzy na temat zastosowa-nia tego produktu u noworodków i niemowląt.

OPIS IZDELKA

ALGICELL® Ag je obezva za rane, narejena iz kalcijevega alginata in vsebuje 1,4% srebra. V prisotnosti tekočine iz rane, natrijevi ioni iz tekočine zamenjajo mesta z ioni srebra, kar sprošča srebrne ione. Ko se tekočina iz rane vpija, alginat tvori gel, ki pomaga pri ohranjanju vlažnega območja za optimalno celjenje in omogoča, da lahko obezve brez težav odstranimo z rane. Srebrni ioni, ki se sproščajo ob prisotnosti tekočine iz rane ščitijo obezvo pred bakterijami in tvorijo učinkovito pregrado med rano in bakterijami.

SIMPTOMI

ALGICELL® Ag obezve je učinkovita zaščita pred bakteri-jami v zmerno do velikih ranah, kot so:

- Diabetične nožne razjede
- Nožne razjede (razjede žilnih zastojev, arterijske razjede in nožne razjede zaradi različnih vzrokov)
- Zaležanine / žulji (dane in celotne širine)
- Poškodbene in kirurške rane

PROTINDIKACIJE

ALGICELL® Ag obezve se ne uporablja za:

- Opekline tretje stopnje
- Paciente, ki so občutljivi na alginat ali srebro
- Nadzor nad močnim krvavenjem
- Noseče ženske in ženske, ki dojijo

PRIPOMBE

Če se obezve ne da odstraniti, jo prepojte s sterilno raz-topino vode in soli ali z vodo, dokler se je ne da brez težav odstraniti. Pretirna uporaba mazil, ki vsebujejo parafinsko olje ali vazelin lahko zmanjša učinkovitost obezve.

NAVODILA ZA UPORABO

Pred uporabo ALGICELL® Ag obezve je potrebno rano očistiti in odstraniti mrtve celice.

ALGICELL® Ag obezve mora biti primerno velikosti, približno 1 cm večja od rane (na vsaki strani). Za globlje rane je potrebno obezvo malce popustiti in zagotoviti, da obezve ne sega čez rob rane.

Če iz rane teče veliko tekočine, je potrebno obezvo namestiti direktno na rano. Če je tekočine bolj malo, je potrebno rano navlažiti s sterilno raztopino vode in soli.

ALGICELL® Ag obezvo je potrebno pokriti s primerno dodatno obezvo (kot hidrokoloidna, penasta, tanka prevleka, ali sestavljena obezve). Navodila za uporaba so priložena k dodatni obevi.

MENJAVA IN ODSTRANJEVANJE OBEZVE

- ALGICELL® Ag obezve lahko ostane na rani tudi do pet dni. Pogostost menjavanja obezve je odvisna od stanja pacienta in od tega, koliko tekočine izloča rana.
- Obezve je potrebno zamenjati, ko dodatna obezve ne more več vpijati tekočine, ali kot naroči zdravnik.
- Če rana pred odstranjevanjem obezve izgleda suha, jo je potrebno navlažiti s sterilno raztopino vode in soli.
- Obezve se iz rane odstrani nežno in počasi.
- Pred uporabo nove obezve je potrebno rano očistiti.

OPOZORILO:

Če je škata, v kateri je shranjena obezve poškodovana, obezve ni primerna za uporabo.

Hraniti na sobni temperaturi: 10 – 25°C (50 – 77°F). Obezve mora ostati suha.

Ta izdelek je narejen za enkratno uporabo, saj ponovna uporaba tega izdelka ne zagotavlja dovolj antimikrobske zaščite.

Za uporabo tega izdelka na malih otrocih se ni na voljo dovolj podatkov in izkušenj.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

ALGICELL® Ag αποτελεί κύριο επίθεσομ πληγήs από αλγινικό σφόντοσ που περιέχει 1,4% σόλιο. Στην περίπτωση έκκρισης της πληγής τα ιόντα νατρίου από το έκκριμα παίρνουν τη θέση των ιόντων αργύρου απελευθερώνόντός τα. Καθώς το έκκριμα της πληγής απορροφάται, το αλγινικό σχηματίζει ένα ζελ το οποίο obezve brez težav odstranimo z rane. Srebrni ioni, ki se sproščajo ob prisotnosti tekočine iz rane ščitijo obezvo pred bakterijami in tvorijo učinkovito pregrado med rano in bakterijami.

ENΔΕΙΞΕΙΣ

ALGICELL® Ag είναι αποτελεσματικόσ φραγμόσ στη διείσδυση βακτηρίων σε μέτριες ως σοβαρά εξόδηματικές πληγές όπως:

- Διαβητικό έλκος ποδίου
- Έλκη Σκέλους (φλέβια έλκη στάσης, αρτηριακά έλκη και έλκη ποδιών μικτής αιτιολογίας)
- Έλκη πίεσης / πληγές (μικρού και πλήρους πάχους)
- Περιόχες δότη και τραυματικά και χειρουργικά τραύματα

ΑΝΤΕΔΕΙΞΕΙΣ

Ο ALGICELL® Ag επίθεσομ δεν ενδείκνυται για:

- Εγκαύματα 3ου βαθμού
- Αοθενείς με γνωστή ευαισθησία σε αλγινικά ή άργυρο
- Έλεγχο έντονης αιμορραγίας
- Έγκυες και θηλάουσες μητέρες

ΠΡΟΦΑΝΕΙΣ

Εάν ο επίθεσομ δεν αφαιρείται εύκολα, ενυδατώστε με αποστερωμένο αλατούχο διάλυμα ή νερό μέχρι να αφαιρεθεί χωρίς δυσκολία. Η υπερβολική χρήση αλασίων μπορεί να ελατώσει τη δράση της ιοδι.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πριν τη χρήση του επίθεσομ ALGICELL® Ag αφαιρέστε και καθαρίστε την περιοχή της πληγής όπως είναι απαραίτητο.

Χρησιμοποιείστε έναν επίθεσομ ALGICELL® Ag κατάλληλου μεγέθους, ελαφρώς επικαλύπτοντας την περιοχή τραύματος περίπου 1½ ίντσας (1 εκ.). Για βαθύτερες πληγές, επίθεστε χαλαρά και βεβαιωθείτε ότι ο επίθεσομ δεν επικαλύπτει τα περιθώρια του τραύματος.

Εφαρμόστε απ' ευθείας σε τραύμα με έντονα αιμορραγικές πληγές. Εφαρμόστε σε ενυδατωμένη με αλατούχο διάλυμα πληγή για πληγές με ελάχιστες εκκρίσεις.

Χρησιμοποιείστε κατάλληλο δευτερεύοντα επίθεσομ (όπως υδροκολοειδές, σφρό, λεπτή μεμβράνη ή νηρίδα/ούνθετο) για να καλύψετε τον επίθεσομ με εξαρτημένη από την κατάσταση του ασθενούς, καθώς και το επίπεδο του εκκρίματος της πληγής.

Εφαρμόστε πάλι όταν ο δευτερεύων επίθεσομ έχει φθάσει την απορροφητική ικανότητά του ή σύμφωνα με τις οδηγίες επαγγελματία φροντιστή πληγών.